

ANEXOS

- Resumen de los quince
 Cursos Latinoamericanos de Música Contemporánea
- Instituciones que han prestado su apoyo
- Alumnos
- Profesores
- Profesores asistentes
- Conferencistas
- Alumnos invitados a participar como profesores asistentes
- Alumnos invitados a dictar conferencias
- Equipos organizadores de los quince
 Cursos Latinoamericanos de Música Contemporánea
- Colaboradores del equipo internacional permanente
 de organización en diversas oportunidades
- Ex-integrantes del equipo de organización
- Integrantes del equipo internacional permanente
 de organización al cierre de los CLAMC en 1989
- Circular genérica sobre organización de Cursos Latinoamericanos
 de Música Contemporánea, emitida por la secretaría ejecutiva
 en noviembre de 1983, en Montevideo
- X CLAMC: Palabras de apertura a cargo de Coriún Aharonián
- Fonogramas coeditados por los CLAMC
- Testimonios posteriores al cierre de los CLAMC
- Otras referencias y menciones a los CLAMC
 en bibliografía posterior al cierre de los mismos.

RESUMEN DE LOS QUINCE CURSOS LATINOAMERICANOS DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA

SEDE Y FECHA:

Primero: Cerro del Toro, Uruguay, 8 al 22 de diciembre de 1971.
Segundo: Cerro del Toro, Uruguay, 13 al 22 de diciembre de 1972.
Tercero: Cerro del Toro, Uruguay, 3 al 17 de enero de 1974.
Cuarto: Cerro del Toro, Uruguay, 3 al 17 de enero de 1975.
Quinto: Buenos Aires, Argentina, 7 al 21 de enero de 1976.
Sexto: Buenos Aires, Argentina, 3 al 16 de enero de 1977.
Séptimo: São João del-Rei, Brasil, 9 al 22 de enero de 1978
Octavo: São João del-Rei, Brasil, 7 al 21 de enero de 1979.
Noveno: Itapira, Brasil, 8 al 22 de enero de 1980.
Décimo: Santiago de los Caballeros, República Dominicana, 4 al 18 de enero de 1981.
Decimoprimer: Uberlândia, Brasil, 14 al 28 de enero de 1982.
Decimosegundo: Tatuí, Brasil, 3 al 17 de enero de 1984.
Decimotercero: San Cristóbal, Venezuela, 16 al 30 de julio de 1985.
Decimocuarto: Cerro del Toro, Uruguay, 3 al 17 de enero de 1986.
Decimoquinto: Mendes, Brasil, 2 al 16 de enero de 1989.

INSTITUCIONES QUE HAN PRESTADO SU APOYO:

Gobiernos de: Argentina, Austria, Bélgica, Brasil, Canadá, Cuba, España, Finlandia, Francia, Guatemala, Holanda, Italia, México, República Dominicana, Uruguay, Venezuela.
Generalitat de Catalunya, España.
Centro para la Difusión de la Música Contemporánea del Ministerio de Cultura de España.
Gobiernos estatales de Minas Gerais y São Paulo, Brasil.
Municipalidades de São João del-Rei, de Itapira y de Uberlândia, Brasil.
Departamento de cultura de la ciudad de Hamburgo, R. F. de Alemania.
Association pour la Diffusion de la Pensée Française, Francia.
Association Française d'Action Artistique, Francia.
Banco de la República de Bogotá, Colombia.
British Council, Gran Bretaña.
Centro de la Cultura de Santiago de los Caballeros, República Dominicana.
Confederación Latinoamericana de Asociaciones Cristianas de Jóvenes.
Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología, México.
Consejo Nacional de Cultura (CONAC), Venezuela.
Conservatório Dramático e Musical Dr Carlos de Campos, Tatuí, Brasil.
Conservatorio Universitario de Música, Uruguay.
Deutscher Musikrat, República Federal de Alemania.
Elektronmusikstudion (EMS), Suecia.
Facultad de Artes de la Universidad de Chile, Santiago de Chile.
Funarte, Ministério da Cultura, Brasil.
Goethe-Institut München, República Federal de Alemania.
Göteborgs Universitet, Suecia.
Indiana University, Estados Unidos de Norteamérica.
Instituto Goethe de Buenos Aires, Argentina.

Instituto Goethe de Montevideo, Uruguay.
Instituto Goethe de Rio de Janeiro, Brasil.
Instituto Nacional de Música, Brasil.
International Association for the Study of Popular Music (IASPM)
Núcleo Música Nova de São Paulo, Brasil.
Núcleo Música Nueva de Buenos Aires, Argentina.
Núcleo Música Nueva de Montevideo, Uruguay.
Núcleo Táchira de la Orquesta Nacional Juvenil, Venezuela.
Orquesta Filarmónica de Bogotá, Colombia.
Rikskonserten, Suecia.
Sociedad Argentina de Música Contemporánea.
Sociedad Uruguaya de Música Contemporánea.
Svenska Institutet, Suecia.
Sveriges Radio, Suecia.
Swedish International Development Authority, Suecia.
Syntesis/São Paulo, Brasil.
Universidad de la República, Uruguay.
Universidad Nacional de Colombia.
Universidad Nacional Experimental del Táchira, Venezuela.
Universidad Pedagógica Nacional de Bogotá, Colombia.
Universidade Federal de Uberlândia, Brasil.
University of California at Santa Cruz, Estados Unidos de Norteamérica.

ALUMNOS PROVENIENTES DE:

Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Costa Rica, Chile, Ecuador, Estados Unidos de Norteamérica, Francia, Guatemala, Irlanda, Israel, Italia, Marruecos, México, Panamá, Paraguay, Puerto Rico, República Dominicana, Uruguay, Venezuela.

PROFESORES:

Judith Akoschky (Argentina) (V Curso)
Coriún Aharonián (Uruguay) (I, II, III, VI, VII, IX, XI, XIII, XV)
Norah de Almeida (Brasil) (VIII)
Alvaro Martins Andrade (Brasil) (IX, XI)
Louis Andriessen (Holanda) (VI)
José Vicente Asuar (Chile) (II, VII)
Beatriz Balzi (Argentina/Brasil) (IX)
Jan Bark (Suecia) (I, X)
Françoise Barrière (Francia) (IV)
Oscar Bazán (Argentina) (I, II, III, V, VII, IX)
Eduardo Bértola (Argentina/Brasil) (I, II, IV, V, VII, XII)
Adélia Bezerra de Meneses (Brasil) (XII)
León Biriotti (Uruguay) (V)
Lars-Gunnar Bodin (Suecia) (XI)
Jacques Bodmer (España/Suiza) (II)
Konrad Boehmer (Alemania/Holanda) (II, III, VII)
Pierre Boeswillwald (Francia) (XI)
Eduardo Cáceres (Chile) (XV)
Abel Carlevaro (Uruguay) (II)
Dirce Ceribelli (Brasil) (VIII, IX)
Christian Clozier (Francia) (IV, VII)

María Teresa Corral (Argentina) (VIII)
Willy Correa de Oliveira (Brasil) (VII)
Micheline Coulombe Saint-Marcoux (Canadá) (VIII, X)
Emma Curti (Argentina) (II, V)
Vânia Dantas-Leite (Brasil) (VII)
Brian Dennis (Gran Bretaña) (VIII)
Hilda Dianda (Argentina) (V)
Otto Donner (Finlandia) (IX)
Ellie Anne Duque (Colombia) (XIV)
Chaké Ekizian (Brasil) (XI)
Harold Emert (Estados Unidos de Norteamérica) (VIII)
Odette Ernest-Dias (Francia/Brasil) (IX, XI)
Julio Estrada (México) (XII)
Mariano Etkin (Argentina) (I,III)
Marlene Fernandes (Brasil) (VIII)
Eduardo Fernández (Uruguay) (XIV)
Graciela Figueroa (Uruguay/Brasil) (IV)
Mariano Frogioni (Italia/Argentina) (III, VI)
Victor Fuks (Brasil) (XV)
Martinho Lutero Galati (Brasil/Mozambique) (IX)
Carlos Galvão (Brasil) (VIII, IX)
Gerardo Gandini (Argentina) (V, VI)
Silvana Garcia (Brasil) (XII)
Edelton Gloeden (Brasil) (IX)
Zoila Gómez (Cuba) (XIV)
Marga Grajer (Argentina) (VII)
Vânia Granja (Brasil) (IX)
Dante G. Grela (Argentina) (IV)
Grupo Percussão Agora (Brasil) (IX)
Marco Antônio Guimarães (Brasil) (VII)
Violeta Hemsy de Gainza (Argentina) (III, IV, VII, X)
Hans-Joachim Hespos (República Federal de Alemania) (XI)
Klaus Huber (Suiza) (XII)
Nicolaus A. Huber (República Federal de Alemania) (XIII)
Yannis Ioannidis (Grecia/Venezuela) (III)
Bernarda Jorge (República Dominicana) (X)
Martine Joste (Francia) (XII)
Eunice Katunda (Brasil) (VIII)
Dieter Kaufmann (Austria) (VII)
Milko Kelemen (Yugoeslavia/República Federal de Alemania) (VIII)
Hans-Joachim Koellreutter (Alemania/Brasil) (VII, VIII, X, XI, XII)
Leo Küpper (Bélgica) (VII)
Eduardo Kusnir (Argentina/Venezuela) (V, XI, XIII)
Helmut Lachenmann (República Federal de Alemania) (VIII, X)
Mario Lavista (México) (X)
Jorge Lazaroff (Uruguay) (XII, XIV)
María Teresa Linares (Cuba) (XIV)
Mesías Maiguashca (Ecuador/República Federal de Alemania) (VI)
José Ramón Maranzano (Argentina) (VI)
Ariel Martínez (Uruguay/Argentina) (XIV)

Maria Amália Martins (Brasil) (IX)
Leo Masliah (Uruguay) (XIV)
Héctor Massa (Uruguay) (III)
Philippe Ménard (Canadá) (XII)
Gilberto Mendes (Brasil) (VII, XI, XIV)
Emilio Mendoza (Venezuela) (X, XI)
Misha Mengelberg (Holanda) (XV)
Josep Maria Mestres Quadreny (España) (VIII)
James Montgomery (Estados Unidos de Norteamérica/Canadá) (IX)
Gordon Mumma (Estados Unidos de Norteamérica) (IV, VI, X)
José Maria Neves (Brasil) (VII, VIII, X, XI, XIII, XV)
Luigi Nono (Italia) (I)
Reinhard Oehlschlägel (República Federal de Alemania) (XV)
Jocy de Oliveira (Brasil) (VIII)
Rubén Olivera (Uruguay) (XI, XIV)
Joaquín Orellana (Guatemala) (IV, VIII)
Sigune von Osten (República Federal de Alemania) (VI)
Caio Pagano (Brasil) (IX)
Graciela Paraskevaïdis (Argentina/Uruguay) (IV, V, VII, VIII, XI, XIII)
Roque de Pedro (Argentina) (V)
Jorge Peixinho (Portugal) (VII)
Eladio Pérez González (Paraguay/Brasil) (IV)
Michel Philippot (Francia) (VII)
Renée Pietrafesa (Uruguay) (XIV)
Guilherme de Alencar Pinto (Brasil) (XIV)
Cergio Prudencio (Bolivia) (XI, XII, XV)
Folke Rabe (Suecia) (I, VII, X)
Jorge Rapp (Argentina) (V, VI, VII)
Fernando von Reichenbach (Argentina) (I, II)
Jorge Risi (Uruguay/República Federal de Alemania/México) (I)
Martha E. Rodríguez Melo (Colombia) (XIV, XV)
Peter Roggenkamp (República Federal de Alemania) (XIV)
Beatriz Román (Brasil) (XI)
Alfredo Rugeles (Venezuela) (XI)
Göran Rydberg (Suecia) (XIII)
Herman Sabbe (Bélgica) (XII)
Tadamasa Sakai (Japón) (VII)
Arturo Salinas (México) (XV)
María Candelaria Salsano (Argentina) (V)
María Teresa Sande (Uruguay) (IV)
Carles Santos (España) (XI)
Margarita Schack (República Federal de Alemania/Brasil) (VII, VIII, XI)
Dieter Schnebel (República Federal de Alemania) (IX, XIV)
Dieter Schönbach (República Federal de Alemania) (IV)
Peter Schuback (Suecia) (VIII, X, XIII)
Gabriele Schumacher (República Federal de Alemania) (VI)
Esther Scliar (Brasil) (VII)
Conrado Silva (Uruguay/Brasil) (I, II, III, V, VII, IX, XI, XII, XIV, XV)
Carlos da Silveira (Uruguay) (XIV)
Keith Swanwick (Gran Bretaña) (VII)

Tato Taborda Júnior (Brasil) (XIV, XV)
Philip Tagg (Gran Bretaña/Suecia) (XII)
Werner Taube (República Federal de Alemania) (VII)
Ricardo Teruel (Venezuela) (XIII)
Emilio Terraza (Argentina/Brasil) (VIII)
Héctor Tosar (Uruguay) (I, II, III, V, VI, VII, XII)
Luis Trochón (Uruguay) (XII, XIV)
Fernand Vandenberghe (Francia) (VI, X)
Jesús Villa Rojo (España) (IX, XV)
Alberto Villalpando (Bolivia) (VII)
Luiz Carlos Vinholes (Brasil) (VIII, X)
Cornelia Vivanco (Argentina) (V, VIII)
Wilhelm Zobl (Austria) (IX, XI, XV)

PROFESORES ASISTENTES:

César Junaro (Bolivia) (XV)
Eliseo Rey (Argentina) (V)

CONFERENCISTAS:

Judith Akoschky (Argentina) (VI)
Inge J. Buddenberg de Bayerthal (Alemania/Uruguay) (I)
Jean-Claude Bernardet (Francia/Brasil) (XI)
Vida Brenner (Argentina) (III)
Eduardo Cáceres (Chile) (XIV)
Abel Carlevaro (Uruguay) (I)
Rubén Cassina (Uruguay) (III)
Rodolfo Coelho de Souza (Brasil) (VIII)
Cecília Conde (Brasil) (XII)
Ricardo Cravo Albin (Brasil) (VIII)
Roberto Escobar (Chile) (VII)
Eduardo Galeano (Uruguay) (I, II)
Violeta Hemsy de Gainza (Argentina) (VI)
Carlos García (Venezuela) (XIII)
Carole Gubernikoff (Brasil) (XV)
Noé Jitrik (Argentina) (III)
Bernarda Jorge (República Dominicana) (XIII)
Olga Larnaudie (Uruguay) (XIV)
Braulio López (Uruguay) (XIV)
Hilda López (Uruguay) (XIV)
Alfredo Marcano Adrianza (Venezuela) (XI, XIII)
Miguel Marozzi (Uruguay) (II)
Manuel Martínez Carril (Uruguay) (XIV)
Carlos Alberto Martins (Uruguay) (IV)
Gilberto Mendes (Brasil) (IX)
Luís Augusto Milanesi (Brasil) (XI)
Gilda Alves Montans (Brasil) (XII)
Luis Felipe Noé (Argentina) (V)
Jorge Novati (Argentina) (V)
Elena Oliveras de Bértola (Argentina) (III)
Graciela Paraskevaídis (Argentina/Uruguay) (XIV)

Mercedes Reis Pequeno (Brasil) (VII)
Giancarlo Puppo (Italia/Argentina) (V, VI, XIV)
Tim (Luís Augusto) Rescala (Brasil) (XII, XV)
Amílcar Rodríguez Inda (Uruguay) (IV)
Elbio Rodríguez Barilari (Uruguay) (XIV)
Martha E. Rodríguez Melo (Colombia) (XIII)
Jaime Roos (Uruguay) (XIV)
Irma Ruiz (Argentina) (V)
Ernst Schurmann (Alemania/Brasil) (II)
Tato Taborda Júnior (Brasil) (XII)
Luiz Tatit (Brasil) (XII)
Leopoldo Torre Nilsson (Argentina) (VI)
Héctor Tosar (Uruguay) (XIV)
Leda Valladares (Argentina) (VI)
Noêmia de Araújo Varella (Brasil) (VII)
José Miguel Wisnik (Brasil) (XII)

ALUMNOS INVITADOS A PARTICIPAR COMO PROFESORES ASISTENTES:

Julián Arena (Venezuela) (XIII)
Maria de Fátima Pinto (Brasil) (IX)
Carlos da Silveira (VIII, IX)

ALUMNOS INVITADOS A DICTAR CONFERENCIAS:

Aluísio Arcela (Brasil) (VII)
Antônio Carlos Cariello (Brasil) (II)
Eduardo Carrizosa (Colombia) (XI)
María Susana Celentano (Uruguay) (XIV)
Laura Conde (Brasil) (II)
Jorge Córdoba (México) (IX)
Harry Crowl Júnior (Brasil) (XV)
Mohamed Chekrouni (Marruecos) (VII)
Igor de Gandarias (Guatemala) (XV)
Marga Grajer (Argentina) (II)
Grupo Otras Músicas (Héctor Luis Fiore, Adrián Rússovich, Jorge Luis Sad)
(Argentina) (XIV)
Sara Herrera (Uruguay) (II)
Ricardo Ibri (Brasil) (IV)
Débora Kac (Brasil) (II)
Alfredo Marcano Adrianza (Venezuela) (VII)
Emilio Mendoza (Venezuela) (VII)
Gilda Alves Montans (Brasil) (XI)
Carlos Pellegrino (Uruguay) (IV)
Guilherme de Alencar Pinto (Brasil) (XV)
Cergio Prudencio (Bolivia) (IX)
Tim Rescala (Brasil) (X)
Elbio Rodríguez Barilari (Uruguay) (IX, XV)
Marcela Rodríguez (México) (XIV)
Martha E. Rodríguez Melo (Colombia) (XI)
Marta Sima (Argentina) (XIV)
Lawrence Singer (Estados Unidos de Norteamérica) (X)

Pablo Steinberg (Argentina/México) (XI)
Tato Tabora Júnior (Brasil) (X)
Cornelia Vivanco (Argentina) (II)

EQUIPOS ORGANIZADORES DE LOS QUINCE CURSOS LATINOAMERICANOS DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA

I CLAMC, Uruguay, 8 al 22 de diciembre de 1971

organizado por la SUMC

Héctor Tosar, presidente

Coriún Aharonián, secretario ejecutivo

con el apoyo de

María Teresa Sande, secretaria adjunta

Conrado Silva, tesorero.

II CLAMC, Uruguay, 13 al 22 de diciembre de 1972

programado por la SUMC

Héctor Tosar, presidente

Coriún Aharonián, secretario ejecutivo

Durante la realización del Curso el equipo de trabajo ha sido completado por
Conrado Silva, María Teresa Sande y Miguel Marozzi.

III CLAMC, Uruguay, 3 al 17 de enero de 1974

programado por la SUMC

equipo integrado por

Héctor Tosar, presidente

Coriún Aharonián, secretario ejecutivo

Miguel Marozzi y Conrado Silva, secretarios adjuntos.

IV CLAMC, Uruguay, 3 al 17 de enero de 1975

programado por la SUMC

equipo integrado por

Héctor Tosar, presidente

Coriún Aharonián, secretario ejecutivo

Miguel Marozzi y Conrado Silva, secretarios adjuntos.

V CLAMC, Argentina, 7 al 21 de enero de 1976

organizado, a partir de una iniciativa de la SUMC, por el equipo que integran

Héctor Tosar, presidente

Coriún Aharonián, secretario ejecutivo

Miguel Marozzi, Graciela Paraskevaídis y Conrado Silva, secretarios adjuntos.

VI CLAMC, Argentina, 3 al 16 de enero de 1977

organizado por el equipo que integran

Héctor Tosar, presidente

Coriún Aharonián, secretario ejecutivo

José María Neves, Graciela Paraskevaídis y Conrado Silva

asistidos por el grupo de trabajo formado por Eduardo Bértola, Violeta Hemsy de
Gainza y Marta Guerrero de Cano.

VII CLAMC, Brasil, 9 al 22 de enero de 1978

organizado por el equipo internacional permanente constituido por

José María Neves, presidente

Coriún Aharonián, secretario ejecutivo

Héctor Tosar, Graciela Paraskevaídis y Conrado Silva

con la colaboración de Violeta Hemsy de Gainza

equipo local: Cléa Santos Cardoso, Marco Antônio Camarano, Abgar Antônio Campos Tirado, Maria Stella Neves Valle, Anna Maria N. L. Parsons, Anizabel Nunes Rodrigues, Maris da Conceição Santos e Tadeu Nicolau Rodrigues.

VIII CLAMC, Brasil, 7 al 21 de enero de 1979

organizado por el equipo permanente constituido por

José Maria Neves, presidente-coordinador

Coriún Aharonián, secretario ejecutivo

Conrado Silva y Graciela Paraskevaídis

conjuntamente con el equipo local constituido por Anna Maria N. L. Parsons, Maria Stella Neves Valle y John Parsons, y con la participación de Violeta Hemsy de Gainza y Héctor Tosar.

IX CLAMC, Brasil, 8 al 22 de enero de 1980

organizado por el equipo permanente constituido por

José Maria Neves, presidente

Conrado Silva, coordinador

Coriún Aharonián, secretario ejecutivo

Graciela Paraskevaídis y Margarita Luna

con la participación de Héctor Tosar y Violeta Hemsy de Gainza.

X CLAMC, República Dominicana, 4 al 18 de enero de 1981

organizado por el equipo permanente que integran

José Maria Neves, presidente

Coriún Aharonián, secretario ejecutivo

Emilio Mendoza, Graciela Paraskevaídis y Conrado Silva

y por Margarita Luna, coordinadora del X CLAMC

con la colaboración de Violeta Hemsy de Gainza y Héctor Tosar.

XI CLAMC, Brasil, 14 al 28 de enero de 1982

organizado por el equipo permanente constituido por

José Maria Neves, presidente

Conrado Silva, coordinador

Coriún Aharonián, secretario ejecutivo

Graciela Paraskevaídis y Emilio Mendoza

con la participación de Marly Bernardes Chaves, Violeta Hemsy de Gainza y Héctor Tosar.

XII CLAMC, Brasil, 3 al 17 de enero de 1984

organizado por el equipo constituido por

José Maria Neves, presidente

Conrado Silva, coordinador

Coriún Aharonián, secretario ejecutivo

Graciela Paraskevaídis y Cergio Prudencio.

XIII CLAMC, Venezuela, 16 al 30 de julio de 1985

organizado por el equipo permanente que integran

José Maria Neves, presidente

Coriún Aharonián, secretario ejecutivo

Graciela Paraskevaídis, Cergio Prudencio y Conrado Silva

con la participación de Luis Gilberto Mendoza, coordinador del XIII CLAMC, Dalia García y Manuel Rugeles Acevedo.

XIV CLAMC, Uruguay, 3 al 17 de enero de 1986

organizado por el equipo permanente que integran

José Maria Neves, presidente

Coriún Aharonián, secretario ejecutivo

Graciela Paraskevaídis, coordinadora del XIV CLAMC
Cergio Prudencio y Conrado Silva.

XV CLAMC, Brasil, 2 al 16 de enero de 1989

organizado por el equipo permanente integrado por

José Maria Neves, presidente

Coriún Aharonián, secretario ejecutivo

Graciela Paraskevaídis, Cergio Prudencio y Conrado Silva.

COLABORADORES DEL EQUIPO INTERNACIONAL PERMANENTE DE ORGANIZACIÓN EN DIVERSAS OPORTUNIDADES:

Marly Bernardes Chaves (Brasil) (XI)

Eduardo Bértola (Argentina/Brasil) (VI)

Marta Guerrero de Cano (Uruguay) (VI)

Violeta Hemsy de Gainza (Argentina) (VI, VII, VIII, IX, X, XI)

Margarita Luna (República Dominicana) (coordinadora X)

Luis Mendoza (Venezuela) (coordinador XIII)

Anna Maria N. L. Parsons (Brasil) (VII, VIII)

John F. Parsons (Brasil) (VII, VIII)

Marta Sima (Argentina) (XIV)

Maria Stella Neves Valle (Brasil) (VII, VIII)

y muchos otros participantes asistiendo a los nombrados arriba.

EX-INTEGRANTES DEL EQUIPO DE ORGANIZACIÓN:

Héctor Tosar (Uruguay) (primer presidente)

Miguel Marozzi (Uruguay)

Emilio Mendoza (Venezuela)

María Teresa Sande (Uruguay)

INTEGRANTES DEL EQUIPO INTERNACIONAL PERMANENTE DE ORGANIZACIÓN AL CIERRE DE LOS CLAMC EN 1989:

José Maria Neves (Brasil) (presidente)

Coriún Aharonián (Uruguay) (secretario ejecutivo)

Graciela Paraskevaídis (Argentina/Uruguay)

Cergio Prudencio (Bolivia)

Conrado Silva (Uruguay/Brasil)

CIRCULAR GENÉRICA SOBRE ORGANIZACIÓN DE CURSOS LATINOAMERICANOS DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA SEGÚN LA EXPERIENCIA HABIDA AL AÑO 1983 Y SIN MUCHO ORDEN, EMITIDA POR LA SECRETARÍA EJECUTIVA EN NOVIEMBRE DE 1983, EN MONTEVIDEO:

1. FECHA DE REALIZACIÓN. La mayor parte de los Cursos Latinoamericanos de Música Contemporánea (en adelante CLAMC) ha tenido lugar en el mes de enero. Esto obedece a que en la reunión final de evaluación del Segundo CLAMC (realizado en diciembre, al igual que el Primero) se decidió por parte de los participantes (por casi unanimidad) que el mes de enero era más conveniente que el de diciembre para los alumnos y docentes provenientes de por lo menos Argentina y Brasil. Incidían en esta apreciación los mecanismos escolares (año lectivo, épocas

de exámenes, inscripciones), amén de períodos normales de licencias y vacaciones. Para los argentinos era más conveniente aún el mes de febrero, pero eso no era tan así para los brasileños, en principio. Para los uruguayos, no había objeciones mayores para enero, salvo la de que si el CLAMC en cuestión se realizaba en el Uruguay, era mucho más caro hacerlo en enero que hacerlo en diciembre (temporada alta versus temporada casi baja). A partir del Tercer CLAMC, los Cursos se hicieron en enero. Hubo otro factor que se sumó a los considerandos: la sugerencia, efectuada en varias reuniones de evaluación, de que los CLAMC se hicieran lo más próximos posible a las fiestas de fin de año, a fin de simplificar los pedidos de licencias. En este punto coincidían los docentes provenientes del hemisferio norte, que podían así facilitar sus respectivos trámites puesto que sólo debían solicitar una prolongación de sus vacaciones de fin de año en vez de pedir una licencia especial (que toda burocracia ve con malos ojos, claro está). Por todo lo anotado, toda vez que se pudo se empezó el CLAMC un 3 de enero y se prolongó hasta el 17. La fecha 3 de enero surgió de prever la posibilidad de que el 1º de enero no hubiera transportes en algunos países, y de que el 2 fuera utilizado para el desplazamiento (aéreo desde cualquier distancia, o terrestre desde distancias medias y cortas; el desplazamiento terrestre desde distancias grandes se resuelve iniciando el viaje el 30 o el 31 de diciembre). Obviamente, este ámbito de fechas de realización fue válido siempre que el CLAMC fue realizado en Argentina, Brasil o Uruguay, pero no es necesariamente válido para su realización en otras áreas (si bien fue adoptado también para el CLAMC de República Dominicana). En cada caso conviene discutir el tema largamente, tanto con “naturales” del lugar proyectado como sede, como con los integrantes del equipo permanente de organización de los CLAMC. Los puntos básicos a tener en cuenta son entonces:

- 1.1. Época favorable en esa región (país sede y países vecinos) en relación con períodos escolares (en sentido amplio, es decir incluyendo el nivel universitario) y de vacaciones. En general, un curso de temporada es en verano.
- 1.2. Época favorable en ese lugar específico desde el punto de vista financiero, de disponibilidad de elementos infraestructurales, y quizás también desde el punto de vista climático.
- 1.3. Posibilidad de “enganche” con feriados prolongados del hemisferio norte, a fin de facilitar el descenso de los interesados al sur, o viceversa.

2. DETALLES LATERALES RELACIONADOS CON LA FECHA DE REALIZACIÓN.

- 2.1. Conviene prever un lapso previo de 24 horas para el arribo de los docentes y para que éstos puedan realizar una o dos reuniones preparatorias junto al equipo de organización. Esto, tanto desde el punto de vista hotelero como del de las comidas, además del de la llegada al lugar exacto de la sede del Curso.
- 2.2. Habida cuenta de la intensidad de los CLAMC y de la necesidad de “aflojar” tensiones y recuperar energías a fin de poder rendir igualmente bien en la segunda mitad, se ha tratado siempre de tener un día de descanso (en lo posible total en lo que hace referencia a actividades musicales “contemporáneas”) al mediar las dos semanas. Ese día de descanso puede ser cualquier día que diste una semana del comienzo y otro tanto del final. Puede ser conveniente que no sea un domingo, por dos razones extra-cursísticas: si los participantes desean hacer compras, el descanso en domingo obliga a faltar a clase otro día cualquiera; y si los participantes quieren hacer turismo, es mejor no coincidir con domingo, día en que todo estará abarrotado de “naturales” y de turistas regulares. Nos agrada o no, esos dos aspectos existen, y un buen organizador se caracteriza por prever problemas. Gran

parte de los asistentes (alumnos y profesores) van a tratar de aprovechar el salto hasta el nuevo lugar para conocer mejor algo más, y van a tratar de llevarse algunas cosas, fundamentalmente “recuerdos” o regalos para familiares. Difícilmente tendrán previsto el destinar para esta finalidad un par de días previos o posteriores al Curso.

2.3. Otro aspecto referente a la fijación de momentos de comienzo y de finalización es el de la elección de horas de apertura y cierre. Aquí inciden los mecanismos hoteleros, que conviene no recargar inútilmente (de días/hotel o de mediodías/hotel). Por ejemplo: se puede empezar una noche, pero pagar una noche de más sólo para un acto inaugural es un lujo excesivo. Es mejor aprovechar al máximo esa noche/hotel empezando lo antes que permita el mecanismo hotelero y los horarios de llegada de los transportes regulares. Lo mismo para la finalización: si terminamos al mediodía, o después del mediodía, tenemos que prever que el hotel no cobre un mediodía extra, o que de mañana temprano la gente tenga tiempo de recoger sus equipajes y depositarlos sin esfuerzo en un lugar apto. A la vez, tenemos que prever que el enlace con los transportes se pueda hacer sin dificultad. Una apertura a las 14:30 horas suele ser adecuada, entendida con cierta elasticidad cronométrica. Los alumnos pueden ir arribando desde las primeras horas de la mañana, y hay tiempo suficiente para organizar las listas, la distribución de alojamientos, el armado de grupos por materias, etcétera. Aunque no sea posible empezar puntualmente a las 14:30, existe un buen lapso horario aprovechable desde un punto de vista docente ese mismo día. Un cierre a las 12:00 suele también ser adecuado. Permite tener tiempo esa mañana para dejar prontos los equipajes y para efectuar una reunión final de evaluación entre todos los participantes. Los almuerzos de esos días de iniciación y de clausura pueden o no estar incluidos en los servicios del Curso, de acuerdo a las particulares circunstancias financieras de ese Curso.

2.4. Se debe prever hotelariamente la posibilidad de que - pagando extra o, de ser posible, sin pagar extra - los que lo necesiten por razones de transporte, puedan pernoctar en el mismo alojamiento la noche antes o la noche después. Y que los profesores que puedan venir dos o tres días antes para interiorizarse del lugar y de la gente (caso de los “gringos”) y/o para efectuar las reuniones preparatorias con el equipo de organización, o los profesores que deban quedarse dos o tres días porque no tienen vuelo a Honolulu, puedan disponer de lugar.

3. LUGAR DE REALIZACIÓN. Lo ideal es que todo el complejo aulas/alojamiento/restorán esté concentrado en un espacio físico que a su vez esté bastante aislado del “mundanal ruido”. Las colonias de vacaciones del tipo de la de la ACJ (YMCA) en Cerro del Toro, Uruguay, donde se llevaron a cabo los cuatro primeros CLAMC, se aproximan bastante a ese ideal. Si no fuera así, se debe tratar de que los distintos subcentros (el de clases, el de alojamiento, el de alimentación) estén suficientemente cerca uno del otro como para ir a pie y en pocos minutos de un subcentro a otro subcentro. Si no es posible de ningún modo, se deben obtener autobuses gentilmente cedidos que estén infaliblemente a disposición en los momentos “reglamentarios” de traslado, y algún vehículo más ágil (tipo “kombi”) que haga posible resolver las emergencias y el trasiego de docentes en horas no “reglamentarias” (no se puede obligar a salir del hotel hacia el subcentro de clases a las 8:00 horas a un profesor que tiene clase a las 10:00 o que no tiene clase esa mañana pero querría estar presente en la clase de un colega que se realiza a las 10:00). Por partes:

3.1. Sede. Conviene contar con un número elevado de salas de clase, amén de los locales anexos. En principio: un auditorio con capacidad para 120 a 150 personas, y

6 o 7 salas de clase más pequeñas (que hagan posible la simultaneidad de talleres previendo hasta - precisamente - siete áreas de trabajo diferentes): por ejemplo, una para unas 60 personas, otra para unas 40 personas y las restantes para unas 15 a 25 personas. Dos de estas últimas deberán ser aptas para instalar un doble estudio de composición electroacústica (iniciación y composición en sí). Todas estas salas deberían contar con pizarrón o equivalente, y con tomas de corriente. Convendría que el auditorio contase con un piano horizontal (es decir, de cola), y que por lo menos dos de las salas restantes contasen con pianos. Fuera de las salas de clase, el funcionamiento de los CLAMC ha mostrado que se necesitan en principio: una o más salas para secretaría (coordinación docente, alumnos, contralor de asistencias, administración general, tesorería, reuniones de equipo), una sala muy amplia o dos medianas para la biblioteca-librería, y un local destinado a depósito general de materiales y aparatos. Conviene que las salas de clase tengan llave, y es imprescindible que la tengan las salas destinadas a secretaría, a biblioteca-librería y a depósito. Es deseable contar con una sala de profesores y una de alumnos, de ser posible con carácter acogedor para comunicación la última, y con carácter de recogimiento la primera. Obviamente, la sede debe contar con un buen número de “baños”, es decir de excusados y lavatorios de manos, con buen nivel de higiene. La secretaría debe poder disponer de máquina(s) de escribir, de teléfono, y de servicios complementarios (una fotocopidora de buena calidad - tipo Xerox -, quizás mimeógrafo u otro tipo de duplicador, reservas de papel, marcadores gruesos y finos, bolígrafos, engrapadoras, carpetas sencillas, tizas y borradores, cinta adhesiva, etcétera). Si el hotel no lo suministra o si el alojamiento no se realiza en hotel, la secretaría debe poder contar con un servicio de custodia de valores (caja fuerte o equivalente). Se sobreentiende que está asegurado el abastecimiento abundante y regular de papel higiénico y toallas en los “baños” de la sede: un centenar de personas encerrado en un local de trabajo durante una decena de horas diarias significa un uso muy intenso de excusados y lavatorios, y aun de bebederos, especialmente en los momentos de descanso entre una actividad y la siguiente.

3.2. Alojamiento. El local de alojamiento y el restorán son puntos muy importantes. Para rendir bien en un curso intensivo de temporada, es necesario comer bien y dormir bien. El alojamiento debe ser correcto, limpio y silencioso. No es conveniente que sea o aparente ser lujoso, ni es necesario que sea individual. Pero tampoco conviene el extremo de “cuchetas” para “sacos de dormir” en este tipo de curso. Y a diferencia de cursos regionales o campamentos juveniles, es imposible pedir en nuestro caso que la gente cargue con sábanas y frazadas a través de miles de kilómetros. Lo más adecuado parece ser el contar con habitaciones de entre 4 y 8 camas (o literas o camas marineras), con sábanas y frazadas. La ventaja de este tipo de solución es que a la vez que se favorece la comunicación entre alumnos provenientes de distintos lugares, se abarata el costo general. Se sobreentiende - aquí y ahora - que “hombres y mujeres se alojan en diferentes cuartos”. Para los docentes, deben preverse entre 7 y 10 habitaciones de dos camas y - de ser posible, y previendo casos especiales - un par de habitaciones individuales. Siempre habrá participantes que concurren en calidad de docentes, y que no tendrán inconveniente en compartir habitación con alumnos, abaratando así el costo de alojamiento y simplificando la búsqueda de soluciones locativas. En materia de equipamiento (una vez resuelta la disponibilidad de habitaciones), se necesita entonces, en principio, camas para unas 120 personas (con margen de flexibilidad), con colchones y almohadas, y con frazadas suficientes (previendo el mínimo de temperatura que se da en esa localidad y en esa época del año, y previendo también - por qué no - un

alto porcentaje de friolentos). Debe contarse con 240 juegos de sábanas y fundas, que permitan un recambio al cabo de la primera semana. En general se solicita a los alumnos que lleven consigo su toalla, pedido que deberá anularse en caso de contarse con servicio de toallas. Es muy importante el sector duchas: debe haber comodidad para bañarse diariamente, con agua caliente y chorro abundante.

3.3. Restorán. El desayuno debe ser abundante y nutritivo. El almuerzo y la cena deben presentar comida variada, no pesada, ni muy sazónada, ni muy grasa, contemplando en lo posible distintas zonas geográficas o culturales de nuestra Latinoamérica. Por otra parte, la comida debe ser suficientemente abundante. Y el agua potable también. Es importante que el restorán o comedor permita la comunicación natural entre los participantes durante las comidas, y aisle a éstos de otros grupos de comensales ajenos al Curso, si los hubiere. El equipo de los CLAMC cuenta en su archivo de São Paulo con un buen muestrario de planificación de menús.

3.4. Es útil recordar a todos los efectos de la preparación del lugar de realización de un CLAMC, que se ha acordado - luego de la evaluación del Séptimo Curso - establecer un tope de inscripción de 100 alumnos, que podrá ser extendido en una o hasta dos decenas si se considerase - de común acuerdo - necesario.

3.5. Es importante que el coordinador de un CLAMC trate de delegar a terceros todos los rubros que sea posible delegar, dentro de lo financieramente posible. Por ejemplo: contratar alojamientos preexistentes, contratar servicios de comedor. O bien encontrar la colonia de vacaciones del tipo señalado en el comienzo de este punto 3, que suministre de una sola vez la mayor cantidad de elementos infraestructurales posible.

4. EQUIPAMIENTO INSTRUMENTAL. Se debe asegurar la presencia en el local elegido como sede - ya porque ese local ya los posee, ya porque se consiguen en préstamo de una manera u otra - de un mínimo de instrumentos musicales:

4.1. Instrumentos acústicos. Todos los pianos posibles (ver 3.1.), y la mayor cantidad posible de instrumentos - de la tradición de la música culta europea y de otras tradiciones de los países latinoamericanos -, especialmente instrumentos no portátiles. Si no se posee más que dos o tres pianos, igual es posible hacer el Curso, claro está, pero se plantean mil problemas con alumnos y con profesores más o menos empecinados, que los hay.

4.2. Estudio(s) de música electroacústica. En principio, parece sensato tener varios grabadores de carrete abierto de tipo Revox (un mínimo de 4), con disponibilidad de velocidades varias (9,5 cm/s, 19 cm/s, 38 cm/s) y preferiblemente de medias pistas (puede ser útil contar con un grabador de cuartos de pista). Además, es conveniente prever un buen sistema de amplificación (multiplicado por dos si se prevén los dos estudios simultáneos), más un mezclador (alrededor de 8 canales), uno o más sintetizadores de estudio (Arp 2600, Synthi EMS o equivalentes), un par de micrófonos de buena calidad con sus pies o parales, un filtro o ecualizador gráfico como mínimo, una o dos unidades de reverberación, y elementos auxiliares: abundancia de cables de interconexión de aparatos, un desmagnetizador de cabezales de grabación, suficientes tomas de corriente (de tipos "zapatillas", por ejemplo), herramientas, "tester", soldador de estaño. Y materiales de trabajo sobre cinta magnética: regletas de montaje de tipo Editall, cinta inerte abundante, cinta adhesiva para cinta magnética, tijeras desmagnetizadas (o tijeras ordinarias, que son naturalmente desmagnetizadas por lo ordinarias), cuchillitas de montaje u hojas de afeitar, lápices grasos. Algunos de estos materiales pueden ser suministrados por

el equipo de organización de los CLAMC.

4.3. Equipamiento electroacústico general. Un CLAMC necesita por lo menos un grabador de carrete abierto de tipo Revox (19 cm/s más - en orden preferencial - 38 cm/s y 9,5 cm/s, medias pistas), por lo menos un tocadiscos de buena calidad con púa en perfecto estado (y púas de repuesto), por lo menos un grabador de casete estereofónico y varios (unos 6) monofónicos comunes de tipo portátil, por lo menos un amplificador estereofónico con sus dos altoparlantes (para un rendimiento acorde con las dimensiones del local más grande - el auditorio -, quizás unos 100 w RMS por canal), un par estereofónico de micrófonos con su(s) pie(s) o paral(es).

4.4. Equipamiento visual y audiovisual. Resulta necesario tener un proyector de diapositivas con su pantalla, y un aparato de videocasete (cuya norma hay que comunicar a los docentes con antelación). De ser posible, suelen ser útiles un retroproyector y un epidiascopio. Y quizás un proyector sonoro de 16mm.

4.5. Cintas. Se debe prever tener a disposición unas 60 casetes C-90 vírgenes y unas 30 cintas de carrete abierto vírgenes (de 18 cm de diámetro y 540 m de longitud, es decir de tipo 35-90, y de 360 m de longitud, es decir de tipo 50-60, en cantidades iguales). En ambos casos debe cuidarse que el producto sea de buena calidad (de tipo Scotch o Maxell o TDK o Agfa).

5. FIJACIÓN DE PRECIO DEL CURSO. El criterio de fijación de precio de cada CLAMC es el de que el costo debe ser el más bajo posible para los potenciales alumnos. En Latinoamérica no sobran dólares. Para establecer el precio, se procede en principio así: Se establece el costo estricto de estadía de cada alumno (alojamiento y alimentación - desayuno, almuerzo y cena -), y por otro lado se estima el costo estricto de estadía de todo el cuerpo docente más integrantes del equipo de organización más coordinador (si no fuese integrante del equipo permanente de organización) más colaboradores imprescindibles (si los hubiere), sumado al costo estricto de gastos generales de organización que no puedan ser absorbidos por otras vías. Se divide este costo de docentes/organizadores/gastos entre el número de alumnos previsto (conviene siempre en estos casos ser pesimista sobre datos reales), y se suma ese prorrateo al costo estricto individual de cada alumno. Esto da el precio por alumno. Por ejemplo: en el Sexto Curso el alojamiento de cada alumno durante catorce días/hotel costaba 40 dólares, y su alimentación otros 40. El Curso costaba 140 dólares, lo cual significaba que los 60 dólares restantes debían cubrir la cuota parte de manutención de los docentes y trabajadores más los gastos de organización (impresión de afiches y folletos, papel, sobres, correo, cinta magnética, reparaciones de los aparatos recibidos en préstamo, gastos pequeños diversos, un pequeño fondo de reserva para asegurar la continuidad hacia un próximo Curso). Una proporción de 55% para gastos individuales estrictos y 45% para gastos generales parece ser bastante justa y viable. Toda economía que se pueda hacer en el precio del alojamiento y alimentación, sin descender del nivel mínimo de comodidad (ver 3.), redundará en la mayor accesibilidad del Curso para más estudiantes de más países.

6. AYUDAS FINANCIERAS. Son bienvenidas siempre y cuando no impliquen condicionamientos ni compromisos. Pueden referirse a:

6.1. Becas para alumnos (los CLAMC han establecido como norma el no conceder becas plenas, salvo excepciones debidamente discutidas) o dinero para becas.

6.2. Financiación del traslado de los profesores invitados.

6.3. Financiación del traslado de los integrantes del equipo de organización. Este es

un punto complejo, puesto que sin organizadores no hay Curso, y los integrantes del equipo permanente viven en países diversos que - por otra parte - pueden ser muy distantes del país en el que se va a realizar el Curso. En algunos casos, se ha logrado obtener financiaciones específicas, pero en términos generales este ítem debería ser absorbido por el país en el que se va a realizar el Curso, de alguna manera. Para el punto anterior, existe en muchos casos la posibilidad de que la financiación del viaje del docente provenga del país de origen de ese docente, aunque esto es más problemático - llegando a menudo a la imposibilidad - cuando el docente es latinoamericano. Es decir que conviene estudiar la posibilidad de conseguir un lote de pasajes aéreos gratuitos o su financiación, desde un primer momento.

6.4. Financiación de impresos (afiches, folletos, etcétera), no a cambio de publicidad.

6.5. Pago de los costos de franqueo del envío de folletos (el clásico “informe número 1”, etcétera) y afiches.

6.6. Colaboración en el abaratamiento (¡o la gratuidad!...) del alojamiento y la alimentación.

7. DISEÑO DEL AFICHE. Para la realización del afiche (o cartel o póster, según el idioma de referencia) es importante que se logre continuidad con los cursos anteriores. Se ha tratado siempre de que el afiche tenga calidad artística, siendo encargado a un especialista calificado que acepte hacerlo sin interés económico (a un precio simbólico, o gratuitamente, como aporte a la iniciativa). Se ha buscado la sobriedad, la sensación no-lujosa, y la creatividad. En casi todos, el artista logró un juego en torno al número; en el Primero, era un dedo que sostenía un cuadrado que se caía del orden, en el Segundo era un “dos” sugerido varias veces, en el Tercero eran tres formas planas que daban como resultante un tres y un cerito de 3º, en el Cuarto eran cuatro dedos que resultaban en una paloma, en el Quinto eran 4 formas a las que se agregaba una quinta, en el Sexto eran seis formas planas que se armaban como manchas, en el Octavo era un ocho, jugado astutamente, en el Décimoprimer era un conjunto de once pinceladas más o menos verticales de muchos colores, en el Décimosegundo un juego con doce cuadrados que varían sutilmente de color, y el último de los cuales está a 45 grados de los restantes. En general se buscó diseñar el afiche de modo que pudiera ser enviado por correo doblándolo, sin que esto lo alterara. El texto se limitó siempre a: Tal (en letras: por ejemplo, Sexto) Curso Latinoamericano de Música Contemporánea, país (sólo el nombre del país), tal a tal día de tal mes de 198... (por ejemplo, 3 al 17 de enero de 1984), y en letra pequeña (legible al acercarse, mientras que lo demás se lee desde bastante más lejos): Información y aquí dirección donde se puede obtener la información. Puede ser conveniente la utilización de una casilla de correo, a fin de evitar complicaciones con nombres de calles y barrios, y/o referencias a nombres que personalizan inútilmente el Curso.

8. DISTRIBUCIÓN DE TAREAS. Las tareas correspondientes a la organización de cada CLAMC se distribuyen en la reunión de equipo realizada expresamente con tal fin al día siguiente de terminar el Curso anterior, y esta distribución de tareas suele ser ajustada en el correr de los meses siguientes, a través del mecanismo interior de comunicación y discusión del equipo permanente de organización consistente en cartas circulares. Habitualmente, la secretaría ejecutiva se encarga de las invitaciones a profesores y de algunos trámites institucionales; y el Coordinador del Curso, desde su país sede, toma bajo su responsabilidad:

- la impresión del informe número 1, en cantidad que se acuerda previamente con el equipo, y según un texto que el equipo de organización suministra (texto que deberá ser completado en lo que hace referencia a las características del lugar donde se efectúa el Curso);
- el encargo del diseño del afiche;
- la impresión del afiche, en cantidad que también se acuerda previamente;
- el envío de informes y afiches a un fichero de direcciones que es suministrado por la secretaría ejecutiva o por el integrante de equipo encargado de tal tarea, fichero que será completado por el Coordinador con direcciones que él posea - especialmente las que enriquezcan la difusión de la información en su área geográfica -;
- la centralización de las inscripciones;
- en general, las solicitudes de apoyo financiero a los organismos gubernamentales que la secretaría ejecutiva indique (dado que muchos países exigen que el pedido proceda del país específico en el que se realiza el evento);
- preparar la existencia en la biblioteca-librería del Curso, de materiales referentes al país en el que se lleva a cabo el mismo.

Otras tareas se distribuyen entre otros integrantes del equipo, de acuerdo a las conveniencias organizativas del momento. La impresión del folleto final del Curso puede corresponderle al Coordinador o no, según circunstancias prácticas diversas - especialmente las financieras -. Naturalmente, todas las tareas referentes a infraestructura le corresponden al Coordinador, con la colaboración - en lo que correspondiere - del equipo permanente de organización.

9. VISAS. En algunos países existen muy serias dificultades para la concesión de visas a ciudadanos de otros países latinoamericanos. Esto debe ser atacado desde un primer momento por el Coordinador, para evitar situaciones desagradables como las que se plantearon en ocasión del Décimo Curso efectuado en República Dominicana, o como las que se preveían para el Curso proyectado en Venezuela.

10. COLABORADORES. Es importante lograr crear un equipo local de organización que trabaje voluntariamente en el país sede. Es prácticamente imposible que el Coordinador pueda llevar a cabo personalmente todas las tareas necesarias.

11. CERTIFICADOS. Para aquellos que lo soliciten, los CLAMC expiden certificados de asistencia, que son en general librados por el Coordinador. Estos certificados son extremadamente serios y responsables, y se especifican materia por materia. A los CLAMC no les interesa "fabricar" otro tipo de certificados.

12. PARTICULARIDADES.

12.1. Si el Curso se realiza en un lugar de difícil acceso, es necesario tomar providencias específicas: mapa de conexiones aéreas y terrestres o marítimas, ayuda para llegar (e incluso salir del puerto o aeropuerto de arribo), etcétera.

12.2. En determinados lugares existen plagas de insectos que no molestan mayormente a los nativos, pero que atacan encarnizadamente a los extranjeros. Situaciones como ésta deben ser previstas indispensablemente.

12.3. Se deben considerar las diferencias de costumbres entre alumnos provenientes de una región y alumnos de otras regiones. Por ejemplo: en República Dominicana, los inodoros de uno de los locales de que se disponía, no tenían puertas. Esto no era molesto allí, pero era inadmisibile para personas provenientes

de otros países.

12.4. En varios CLAMC los organizadores locales han considerado conveniente el usar tarjetas de identificación. Puede ser una ayuda real para el mutuo conocimiento de los participantes en breve plazo.

12.5. La forma de resolución de los vales para comidas se remite también a las preferencias locales y a las conveniencias que surgen de los mecanismos establecidos (contrato con suministrador de comidas, autogestión, etcétera). El equipo permanente de organización puede suministrar modelos optativos.

12.6. Es aconsejable cuidar ciertos aspectos de apariencia que suelen derivar en problemas de contenido, especialmente en todo lo referente al “espíritu de los CLAMC” tantas veces explicado en los informes previos. Por ejemplo, si bien es imposible alojar a buena parte de los docentes en dormitorios estudiantiles de más de dos camas, se debe hacer lo posible para que el cuerpo edilicio donde duermen esos docentes sea el mismo del de la masa de alumnos, a fin de limitar esa inevitable diferenciación a sus verdaderas dimensiones (y a fin de condicionar al máximo - o forzar, por qué no - una convivencia no jerárquica sin caer en el error de violentar la sensibilidad de nadie).

12.7. De ser posible, conviene que el equipo local de trabajo haya previsto un paseo turístico pre-organizado para el día de descanso. Muchos participantes - alumnos o docentes - estarán interesados en conocer el país o la región, y tratarán de hacerlo por sus propios medios, con lo que perderán tiempo de participación en el Curso (y dinero) inútilmente. En algún caso se ha logrado que las autoridades turísticas locales financien ese paseo.

12.8. En general se ha establecido un escalonamiento de los precios, que obedece a varias razones de experiencia organizativa (que van de la psicológica a la de previsión de alojamientos y de suministro de alimentación). Por ejemplo: el anuncio del Décimosegundo Curso dice que el costo es de U\$S 230 para quienes se inscriban antes del 30 de noviembre; quienes lo hagan antes del 31 de octubre gozarán de un descuento de U\$S 20, y quienes se demoren más allá del 30 de noviembre tendrán un recargo de U\$S 20. Esto permite vencer en alguna (pequeña) medida el últimomentismo (que en nuestra Latinoamérica puede llevar al suicidio al más calmo de los organizadores de eventos “raros” como los CLAMC), y obtener alguna base mínimamente seria como para comprometerse con todos los involucrados en la organización del Curso y salir adelante airoosamente. El mecanismo del pago adelantado de una parte (en general U\$S 50) del costo total no ha sido inventado por los CLAMC, pero resulta útil en esta sociedad, y ayuda a evitar tragedias.

12.9. Ningún Coordinador deberá confiarse en promesas verbales en la organización de “su” CLAMC. Son innumerables las situaciones en que unos y otros hemos pecado por ingenuos. Buena voluntad o voluntarismo no significan hecho consumado. Y muchas veces “sí” no quiere decir necesariamente “sí”.

12.10. Entre las particularidades locales se cuenta la (disparatada) disparidad de las redes de corriente eléctrica en los diferentes países (y aun dentro de un mismo país). Conviene averiguar el voltaje y ciclaje de la corriente eléctrica del lugar donde se proyecta hacer el Curso con bastante antelación, y comunicarlo al equipo de organización y a los profesores.

12.11. Conviene discutir con tiempo la disponibilidad de intérpretes (de traducción simultánea) aptos para este tipo de cursos, de calidad y en cantidad suficientes. El equipo permanente de organización ha acumulado una divertida (y a la vez dramática) experiencia sobre el particular.

12.12. Hay un sinfín de “cositas” que pueden encuadrarse dentro de este capítulo, y que se obviarán en esta circular genérica porque parecen ser detalles más o menos sobreentendidos. Por ejemplo: interiorizarse de los mecanismos del correo en cada lugar, en función de los factores seguridad, rapidez y economía. Otro ejemplo: imaginar que la existencia de algunos espejos es comúnmente considerada como una necesidad en los alojamientos.

13. ADMINISTRACIÓN. La administración de cada CLAMC es realizada en principio por el Coordinador de ese Curso conjuntamente con un integrante del equipo permanente de organización. Este es un punto muy delicado y como tal hay que encararlo. Aunque a ninguno de nosotros nos agraden las tareas administrativas.

14. PROPUESTAS DE SEDE. Es necesario que las propuestas para organizar en tal lugar un próximo CLAMC lleguen al equipo permanente de organización con una antelación de dos años, a fin de que puedan tomarse decisiones con suficiente antelación respecto del Curso inmediatamente anterior. Es necesario también que quien tenga que actuar como Coordinador en esa nueva sede haya participado por lo menos una vez de un CLAMC; hay muchísimas cosas imposibles de explicar por carta (y esta misma circular no tiene otra función que la de guía general y ayudamemoria). Por otra parte, es sólo después de una extensa conversación entre Coordinador y equipo permanente de organización acerca de las características socioculturales de la región en que ha de realizarse ese Curso (incluidas las carencias y suficiencias musicales), que se hace posible proceder a una planificación seria de materias a ser previstas y de docentes a ser invitados.

15. ATENCIÓN MÉDICA DURANTE LOS CURSOS. Es importante asegurar un servicio médico gratuito para todos los participantes de cada curso. Se trata naturalmente de un deber humanitario básico. Las formas de asegurar este servicio dependerán de las circunstancias de cada lugar.

X CLAMC : PALABRAS DE APERTURA A CARGO DE CORIÚN AHARONIÁN

Son varias las cosas que deberíamos decir hoy al abrir informalmente este Décimo Curso Latinoamericano de Música Contemporánea.

En primer término, explicar por qué se hacen estos Cursos. Porque en Latinoamérica hay dificultad de formarse. Porque en Latinoamérica hay dificultad de informarse, a fin de formarse. Porque en Latinoamérica hay dificultad de acceder a docentes de nivel alto o simplemente de nivel correcto. Porque en Latinoamérica hay dificultad de mantener estructuras institucionalizadas, por razones de los mecanismos específicos de nuestra Latinoamérica. Porque en Latinoamérica hay imposibilidad de costear las soluciones financieramente costosas.

Por ello se ha llegado a esta solución que podría calificarse como de militancia cultural, en que profesores y organizadores trabajan gratuitamente, como forma de contribuir a la formación de los jóvenes músicos latinoamericanos y participar así con algunos granitos de arena en el proceso histórico de nuestro continente mestizo.

En segundo término, hablar del colonialismo. América Latina es un territorio

colonial. Una de las manifestaciones del colonialismo es la castración de todo creador en potencia. Para asegurar la hegemonía político-económica de la metrópoli imperial, es necesario que los modelos culturales sean exclusivamente producidos o al menos controlados por los amos metropolitanos del poder. La posibilidad de existencia de creadores plenos en los territorios coloniales significaría la posibilidad de generación de contramodelos culturales autónomos y propios, y esto es sumamente peligroso. Para la metrópoli, claro está. No para los pueblos que quieren ser libres.

En tercer término, hablar nuevamente del colonialismo. En otro aspecto: el de la comunicación, o el de la no comunicación, si se quiere. Para el esquema imperialista es imprescindible que la comunicación sea buena entre la colonia y la metrópoli, pero es también conveniente que sea lo menos buena posible entre una colonia y otra colonia. Por eso, es muy fácil viajar desde cualquier punto de América Latina a Nueva York o París o Toquio. Pero es increíblemente difícil viajar entre Uruguay y República Dominicana. Porque las conexiones son difíciles (claro, ¿a quién le interesa viajar entre esos dos países ridículos? y, en todo caso, si a alguien despistado se le ocurre tal peregrina idea, ¿estará en condiciones de pagar el desplazamiento?) y, para asegurar la dificultad, sólo se puede llegar por avión. O en estilo Robinsón Crusoe. Además, los uruguayos, así como los brasileños y otros igualmente extranjeros, necesitan un larguísimo trámite de visación (de varios meses), mientras que los nada extranjeros estadounidenses, suecos, alemanes, británicos y japoneses, por ejemplo, no necesitan visa para entrar al país. ¿Cómo explicar a los gobernantes responsables de este estado de cosas que los extranjeros son los otros? ¿Cómo hacer para que una carta de un país latinoamericano a otro país latinoamericano, por vía aérea, no llegue a tardar dos o tres meses en llegar? ¿Cómo hacer para que un telegrama urgente no sea entregado 16 horas después? Y finalmente, ¿cómo convencernos de que la pereza postal latinoamericana sólo sirve para acentuar nuestra desventaja frente a nuestros dominadores?

En otro orden de cosas, ¿cómo hacer para conocernos? ¿Cómo hacer para que República Dominicana sea para sus hermanos latinoamericanos menos exótica que Holanda, o aun que Mississippi? ¿Cómo hacer para saber que en este país, por ejemplo, existen músicos activos y valiosos, tanto en el terreno popular como hasta en el culto? ¿Cómo hacer para saber que en este país, por ejemplo, se libró desde el poder durante años una lucha por la hispanidad, siendo como es un país eminentemente mestizo como toda América Latina, y más específicamente, un país mulato con color subido? ¿Cómo hacer para saber que en este país, de menos de tres millones de habitantes, en una sola noche fueron asesinados más de 30 mil negros, en aras de la depuración de la raza?

En cuarto término, hablar de la verdad. O de las verdades. En los Cursos Latinoamericanos de Música Contemporánea no sabemos cuál es la verdad. Sabemos que debemos caminar hacia adelante, pero sabemos también que todavía no llegamos. Por lo tanto, no hay una bandera, ni una tendencia estética, ni una cofradía de amigos, ni una marca nueva de jabón. Esto puede resultar a veces riesgoso. Ustedes verán cuánta diversidad de pareceres hay en el cuerpo docente, y cuántas tendencias dispares aflorarán en el transcurso de estas dos semanas intensivas. Los organizadores de los nueve Cursos, y los participantes de los Cursos realizados hasta ahora, pensamos que esto es necesario, aún si es riesgoso. Porque un creador libre debe aprender a pensar con su propia cabeza, a caminar con sus propios pies, a buscar su verdad. Es un camino difícil. Pero en el Tercer Mundo no hay otro, salvo el de acatar las recetas de la metrópoli pasando a ser un fiel servidor

gratuito o rentado. Es decir que la opción está, para el compositor tercermundista en general y latinoamericano en particular, entre el sacrificio entusiasta y el servilismo. El primero no es premiado materialmente. El segundo sí, sobre todo si el compositor se entusiasma y se compenetra tanto con la metrópoli que pasa a vivir en ella. Alguien dijo hace unos cuantos años: "Todos y cada uno de nosotros paga puntualmente su cuota de sacrificio, conscientes de recibir el premio en la satisfacción del deber cumplido, conscientes de avanzar con todos hacia el hombre nuevo que se vislumbra en el horizonte" ⁽¹⁾. Este mismo señor decía: "El hombre del siglo XXI es el que debemos crear, aunque todavía es una aspiración subjetiva y no sistematizada. Precisamente éste es uno de los puntos fundamentales de nuestro estudio y de nuestro trabajo y en la medida en que logremos éxitos concretos sobre una base teórica o, viceversa, extraigamos conclusiones teóricas de carácter amplio sobre la base de nuestra investigación concreta, habremos hecho un aporte valioso (...) a la causa de la humanidad" ⁽²⁾. "Todos los días hay que luchar porque ese amor a la humanidad viviente se transforme en hechos concretos, en actos que sirvan de ejemplo, de movilización" ⁽³⁾.

En quinto término, y a propósito de esto de la verdad y de acceder a ella, pueden hacerse algunas puntualizaciones pedagógicas. Margaret Mead, brillante antropóloga estadounidense muerta hace pocos meses, dijo alguna vez: "Mi abuela quiso que yo tuviera una educación, por eso no me mandó a la escuela" ⁽⁴⁾.

Y Benjamin Franklin escribía en 1784: "Durante la firma del Tratado de Lancaster, en Pensilvania, el año 1744, entre el Gobierno de Virginia y las Seis Naciones, los comisionados de Virginia hicieron saber a los indios que existía en Williamsburg un colegio provisto de fondos para la educación de la juventud india, y que si los jefes de las Seis Naciones enviaban media docena de sus hijos a ese colegio, el gobierno se encargaría de que recibieran todo lo necesario y de que fueran instruidos en todo el aprendizaje de la gente blanca. / El portavoz indígena respondió: sabemos que vosotros estimáis en alto grado el tipo de aprendizaje que se enseña en esos colegios, y que el mantenimiento de nuestros jóvenes durante el tiempo que estuvieran entre vosotros os resultaría costosísimo. Nosotros estamos convencidos, por lo tanto, de que mediante vuestra proposición deseáis hacernos bien y os lo agradecemos de todo corazón. / Pero vosotros, que sois sabios, debéis saber que naciones diferentes tienen distintos conceptos de las cosas, y por tanto no tomaréis por impropio el que nuestras ideas acerca de ese tipo de educación no sean las mismas que las vuestras. Hemos tenido una buena experiencia de ello: varios de nuestros jóvenes se educaron formalmente en los colegios de las provincias norteamericanas; se les instruyó en todas vuestras ciencias, pero cuando volvieron a nosotros, eran malos corredores, ignoraban todos los medios de vivir en los bosques, eran incapaces de soportar ya fuera el frío o el hambre, desconocían el modo de construir una choza o cómo atrapar a un venado o cómo matar a un enemigo; hablaban nuestra lengua con imperfección, y no estaban preparados para ser cazadores ni guerreros ni consejeros; en definitiva, que no servían absolutamente para nada. Sin embargo, no nos sentimos menos obligados por vuestro generoso ofrecimiento, aunque declinamos aceptarlo, y para demostraros nuestra gratitud por el mismo, si los caballeros de Virginia nos envían una docena de sus hijos, nosotros cuidaremos de su educación, los instruiremos en todo cuanto

⁽¹⁾ Ernesto Guevara: *Obra revolucionaria*. Era México, 1967, pág. 639.

⁽²⁾ ídem. pág 636.

⁽³⁾ ídem pág 638.

⁽⁴⁾ Margaret Mead, citada por Everett Reimer en: *La escuela ha muerto*. Barral, Barcelona, 1973.

sabemos y haremos de ellos hombres”⁽⁵⁾.

Este Décimo Curso Latinoamericano de Música Contemporánea se abre con un homenaje a Béla Bartók, compositor húngaro de quien se conmemora en 1981 el centenario de su natalicio. El homenaje es porque Bartók es uno de los más valiosos y valientes compositores de este siglo, porque su labor se centró, obsesivamente, en la necesidad de liberar a su pueblo de la hegemonía cultural imperialista, porque para realizarla demostró una excepcional seriedad y un inagotable rigor, contra toda posibilidad de lisonjas y con riesgo de su propia existencia, porque su trayectoria constituye un inusual ejemplo para nosotros los latinoamericanos. Ejemplo de integridad, fundamentalmente.

FONOGRAMAS

Los Cursos Latinoamericanos de Música Contemporánea han coeditado los siguientes fonogramas, todos ellos producidos en Uruguay por el sello Tacuabé:

1. La serie de ocho vinilos “Música nueva latinoamericana”:

- volumen 1: Cuatro composiciones electroacústicas: José Maria Neves (Brasil): *Un-x-2*; Oscar Bazán (Argentina): *Parca*; César Bolaños (Perú): *Intensidad y altura*; Eduardo Kusnir (Argentina): *La panadería*. Tacuabé T/E 3, Montevideo, 1976.

- volumen 2: Tres composiciones electroacústicas: Eduardo Bértola (Argentina): *Dynamus*; Joaquín Orellana (Guatemala): *Humanofonía I*; Jacqueline Nova (Colombia): *Ceación de la tierra*. Tacuabé T/E 4, Montevideo, 1976.

- volumen 3: Tres composiciones instrumentales (grabadas en vivo): Mariano Etkin (Argentina): *Música ritual*; Juan José Iturribery (Uruguay): *Música nocturna*; Gerardo Gandini (Argentina): *Música nocturna*. Tacuabé T/E 7, Montevideo, 1976.

- volumen 4: Tres composiciones electroacústicas. Tres compositores del Uruguay: Conrado Silva: *Equus*; Ariel Martínez: *El glotón de Pepperland*; Coriún Aharonián: *Homenaje a la flecha clavada en el pecho de don Juan Díaz de Solís*. Tacuabé T/E 8, Montevideo, 1976.

- volumen 5: La voz, la palabra: Gilberto Mendes (Brasil): *Beba Coca Cola y Vai e vem*; Graciela Paraskevaídis (Argentina): *E desidero solo colori*; Vania Dantas Leite (Brasil): *Vita vitae*. Tacuabé T/E 11, Montevideo, 1978.

- volumen 6: Tres compositores nacidos hacia 1925: Hilda Dianda (Argentina): *... después el silencio...*; Celso Garrido-Lecca (Perú) *Antaras*; Héctor Tosar (Uruguay): *Tres piezas para piano*. Tacuabé T/E 12, Montevideo, 1981.

- volumen 7: Tres composiciones instrumentales: Mario Lavista (México): *Canto del alba*; Carlos da Silveira (Uruguay): *Piano piano*; Emilio Mendoza (Venezuela): *Sexteto*. Tacuabé T/E 13, Montevideo, 1981.

- volumen 8: Las vertientes culturales: Leo Brouwer (Cuba): *La tradición se rompe... pero cuesta trabajo*; Cergio Prudencio (Bolivia): *La ciudad*. Tacuabé T/E 14, Montevideo, 1981.

2. Dos CDs monográficos con composiciones de Eduardo Bértola:

- “Tramos” incluye: *Trópicos, Penetraciones, Traslaciones, Dynamus, Las doradas manzanas del sol, Penetraciones II, La visión de los vencidos, Duo dos temperamentos e das cores y Tramos*. Tacuabé, Serie Música Nueva, T/E 33 CD,

⁽⁵⁾ Benjamin Franklin: Cómo trabajan las escuelas. En: Everett Reimer: La escuela ha muerto. Barral, Barcelona, 1973.

Montevideo, 2000.

- "Grandes trópicos" incluye: *Grandes trópicos*, *Pexoa*, *Tráfego*, *Caminhos de sinais*, *Gomecito contra la Siemens* o *El diablo de San Agustín*, *Cantos a Ho*. Tacuabé, T/E 46 CD, Montevideo, 2012.

TESTIMONIOS POSTERIORES AL CIERRE DE LOS CLAMC

Eckhard Roelke:

DESCIFRANDO EL CAMINO DE LOS SONIDOS: UNA ENTREVISTA CON EL COMPOSITOR BRASILEÑO CHICO MELLO (fragmentos)

[...] *Recibiste decisivos estímulos musicales en los Cursos Latinoamericanos de Música Contemporánea. ¿Puedes explicarlo?*

Sí. Fue en 1979. Entonces no sabía si decidirme por la música clásica o por la música popular. La gente que conocí en los Cursos de São João del-Rei tenía los mismos problemas. [...] Al volver a Curitiba formé inmediatamente un grupo llamado Intermedium, que tuvo una existencia de seis años. Improvisábamos muchísimo. [...] En los Cursos hubo cosas maravillosas debido a la relación entre música popular y nueva música. En aquel entonces yo no conocía todavía la *minimal music* norteamericana. Sólo integraba en otro contexto el concepto de repetición de la música popular, que me gusta mucho. Lo encontraba fascinante.

[...] En 1984 grabé un disco con las piezas que había trabajado con él [Hans-Joachim Koellreutter]. Este fue el final de la historia que comenzó con los Cursos Latinoamericanos.

[...] De repente surgió Dieter Schnebel en los Cursos de 1986 en Piriápolis. Los Cursos volvieron a convertirse en un importante punto de inflexión para mí.

En: Revista Humboldt, 106, Bonn, 1992. 16-19.

Gilberto Mendes:

Conheci Carles Santos durante os Cursos Latinoamericanos de Música Contemporânea, quando foram realizados no Brasil, em Uberlândia, assim como também conheci o sueco Lars-Gunnar Bodin, o alemão H. J. Hespos e o austríaco Wilhelm Zobl. Fiquei especialmente amigo de Zobl e Carles Santos, que trouxe posteriormente a nosso Festival Música Nova de Santos. Sempre mantivemos um grande intercâmbio e comunhão de pensamento com os famosos Cursos Latinoamericanos, que foram idealizados no Uruguai por antigos alunos do compositor Héctor Tosar, principalmente Coriún Aharonián e Conrado Silva. No Brasil, ajudados por José Maria Neves. Ao primeiro Curso veio nada mais nada menos que Luigi Nono. Note-se que o Curso só pagava comida e hospedagem, nada de cachet, e o convidado do exterior ainda tinha que conseguir sua passagem aérea com alguma instituição cultural de seu país. Apesar disso tudo, despertou enorme interesse na Europa e até mesmo Estados Unidos, pois todos os musicistas sabiam que se tratava também de uma forma de resistência às ditaduras latino-americanas. Resistência sutil, de intelectuais e músicos. E famosos compositores e intérpretes fizeram questão de dar sua contribuição à nossa luta, vindo trabalhar de graça, dar aulas, recitais à custa só de comida e dormida. Nessas condições vieram, além dos já citados, os compositores Dieter Schnebel e Helmut Lachenmann, da

Alemanha, Dieter Kaufmann, da Áustria, Leo Küpper, da Bélgica, e quase chegou a vir outra mitológica figura, György Ligeti, que ficou impedido por compromisso anterior já assumido.

Um ponto de honra dos Cursos Latinoamericanos era só aceitar musicistas de reconhecido caráter, postura política corretíssima, idealismo. Importantes compositores, mas ligados à música oficial, ao establishment de seu país, podiam perder as esperanças, porque jamais seriam convidados a participar dos Cursos. Tive a honra de ser muitas vezes convidado e pude atender a quatro deles. Começaram em Piriápolis, Uruguai, e tentaram percorrer toda a América Latina, chegando a ser realizados na Argentina, Venezuela, República Dominicana e muitas vezes no Brasil, onde aconteceu o último, em 1989.

En: Uma odisséia musical. Edusp/Giordano, São Paulo, 1994. 213-215.

**Dieter Schnebel:
DIALOG MIT ANDEREN KULTUREN**

[...] Auch später, wenn ich von „Goethe“ erneut „verschickt“ wurde, habe ich solchen Dialog immer wieder erlebt, ganz intensiv bei zwei Aufenthalten in Lateinamerika, wo das Goethe-Institut dortige Initiativen unterstützte: die „Cursos Latinoamericanos de Música Contemporánea“, die alljährlich jeweils in einem anderen Land stattfanden.

En: Joachim Sartorius, comp: In dieser Armut - welche Fülle! Reflexionen über 25 Jahre auswärtige Kulturarbeit des Goethe-Instituts. Steidl, Göttingen, 1996.

**Dieter Schnebel:
DIÁLOGO CON OTRAS CULTURAS**

[...] También después, cuando fui “enviado” por “Goethe”, he vivido una y otra vez ese diálogo, muy intensamente en las dos estadias en América Latina, donde el Instituto Goethe apoyaba iniciativas locales: los “Cursos Latinoamericanos de Música Contemporánea”, que tuvieron lugar en países diferentes.

En: Joachim Sartorius, comp: In dieser Armut - welche Fülle! Reflexionen über 25 Jahre auswärtige Kulturarbeit des Goethe-Instituts. [En esta pobreza: ¡qué abundancia! Reflexiones sobre 25 años de trabajo cultural en el extranjero del Instituto Goethe]. Steidl, Göttingen, 1996.

**Gordon Mumma:
LATIN-AMERICAN ELECTROACOUSTICAL MUSIC IN THE 1970S**

ABSTRACT

Latin America experienced a flowering of experimentation with electro-acoustical resources for music composition during the 1970s. Some of the impetus was nourished at the Instituto Torcuato Di Tella (Buenos Aires) beginning in the mid 1960s. As might be expected, Argentina and Brazil have produced a considerable diversity of electro-acoustical composition, but very substantial work is also found from Uruguay, Peru, Columbia and Guatemala.

The predominant use of “concrete” sound in this work may be due to a relative scarcity of electronic synthesis equipment throughout Latin America. But it is more likely because of a widespread interest in the evocative potential of “concrete”, spoken, and indigenous sounds in various Latin-American cultural and political contexts. However, sounds of electronic origin are often integrated with acoustical

materials with surprising originality.

A series of five recordings of “Música Nueva Latinoamericana” has been issued on the *Tacuabé* label (Montevideo), representing the most active younger composers of the decade of the 1970s. These include Oscar Bazán, Eduardo Bértola, and Graciela Paraskevaídís (Argentina); Coriún Aharonián and Conrado Silva (Uruguay); Gilberto Mendes, Vania Dantas-Leite, and José Maria Neves (Brazil); César Bolaños (Peru); Jacqueline Nova (Columbia); and Joaquín Orellana (Guatemala). Some of the compositions, such as Orellana’s *Humanofonía*, and Aharonián’s *Homenaje a la flecha clavada en el pecho de don Juan Díaz de Solís*, are major works of the electro-acoustical genre.

Of the 17 compositions on the *Tacuabé* recordings, only five do not involve electro-acoustical resources. This illustrates a curious aspect of contemporary musical life during the late 1970s in much of Latin America. In spite of relatively scarce electronic music facilities, the performance and recording of innovative music for conventional instruments seems to have been even more problematical.

The article will also explore aspects of the musical cross-fertilizations and influence between Latin America, North America and Europe: the impact of the robust-though-nomadic “Cursos Latinoamericanos de Música Contemporánea”, and the establishment of independent and other institutional electronic-music resources since the demise of the facilities at Di Tella.

En: The Pacific Ring Festival, University of California, San Diego, April 1986.

Gordon Mumma:

MÚSICA ELECTROACÚSTICA LATINOAMERICANA EN LA DÉCADA DE 1970

RESUMEN

Durante los años de 1970, Latinoamérica vivió un florecimiento en la experimentación con recursos electroacústicos para la composición musical. Parte de ese ímpetu fue nutrido por el Instituto Torcuato Di Tella (Buenos Aires) a comienzos y a mediados de los años de 1960. Tal como podría esperarse, Argentina y Brasil han producido una considerable diversidad de creación electroacústica, aunque un trabajo muy sustancial puede encontrarse también en Uruguay, Perú, Colombia y Guatemala.

El uso predominante de sonido “concreto” en estas obras puede deberse quizás a la relativa escasez de equipamiento de síntesis electrónica a través de América Latina. Pero probablemente se deba más a un interés generalizado en el potencial evocativo de sonidos “concretos”, hablados e indígenas en varios contextos culturales y políticos latinoamericanos. Sin embargo, los sonidos de origen electrónico se integran a menudo con sorprendente originalidad a materiales acústicos.

Una serie de cinco fonogramas de “Música Nueva Latinoamericana” ha sido publicada en el sello *Tacuabé* (Montevideo), representando los compositores jóvenes más activos de la década de 1970. Incluyen a Oscar Bazán, Eduardo Bértola y Graciela Paraskevaídís (Argentina); Coriún Aharonián y Conrado Silva (Uruguay); Gilberto Mendes, Vania Dantas-Leite y José Maria Neves (Brasil); César Bolaños (Perú); Jacqueline Nova (Colombia); y Joaquín Orellana (Guatemala). Algunas de las composiciones, como *Humanofonía* de Orellana y *Homenaje a la flecha clavada en el pecho de don Juan Díaz de Solís* de Aharonián son obras mayores del género electroacústico.

De las diecisiete composiciones de los fonogramas de *Tacuabé*, solo cinco no involucran recursos electroacústicos. Esto ilustra un aspecto curioso de la vida musical contemporánea durante los últimos años de 1970 en gran parte de América Latina. A pesar de las relativamente escasas facilidades para la música electrónica, la ejecución y grabación de música innovadora para instrumentos convencionales parece haber sido aún más problemática.

El artículo explorará también las fertilizaciones musicales cruzadas y la influencia entre América Latina, Norteamérica y Europa, el impacto de los nómades aunque robustos “Cursos Latinoamericanos de Música Contemporánea”, y el establecimiento de recursos independientes o de otras instituciones para la música electrónica.

En: The Pacific Ring Festival, University of California, San Diego, April 1986.

OTRAS REFERENCIAS Y MENCIONES A LOS CLAMC EN BIBLIOGRAFÍA POSTERIOR AL CIERRE DE LOS MISMOS:

- Coriún Aharonián: “Schnebel en Latinoamérica. Un informe I”. En: Werner Grünzweig, Gesine Schröder, Martin Supper (comp): Schnebel 60. Wolke, Hofheim, 1990. 272-273.
- Coriún Aharonián: “Musicología, educación, ética: un homenaje a José Maria Neves”. Texto leído el 22 de agosto de 2006 en las Jornadas Interdisciplinarias de Investigación Artística y Musicológica, UCA, Buenos Aires.
- João Marcos Coelho: “O espírito de Maio de 1968 na Música Nova”. En: No calor da hora. Música & cultura nos anos de chumbo. Algor Editora, São Paulo, 2008. 492.
- Daniela Fugellie: “Luigi Nono: Al gran sol de la revolución. Algunos de sus encuentros con la América Latina entre evolución y revolución de la nueva música (1948-1972)”. En: Boletín Música, 35, 2013. 3-29.
- Violeta Hemsy de Gainza: “La educación musical en el siglo XX”. En: Revista Musical Chilena, 201, enero-junio 2004. 74-81.
- Eduardo Herrera: The CLAEM and the construction of elite art worlds: philanthropy, Latinamericanism, and avant-garde music. Tesis de doctorado, 2012. University of Illinois at Urbana-Champaign. En: <https://www.ideals.illinois.edu/handle/2142/44285>. pp. 299-300, 342-343, 366, 368, 376.
- Eduardo Herrera: “El compositor uruguayo Coriún Aharonián: música, ideología y el rol del compositor en la sociedad”. En: Latin American Music Review, vol. 14, N° 2, 2013. 262-263
- Camila Juárez: “Nuevas instituciones musicales latinoamericanas entre las décadas del setenta y ochenta”. Capítulo 2 de: Experimentación en la canción rioplatense (1977-2000). Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires. Tesis de doctorado (inédita). 2012. 44-80.
- Camila Juárez: “Popular Music and the Avant-garde in Uruguay. The Second Canto Popular generation in the 1970s”. En The Militant Song Movement in the Southern Cone. Chile, Uruguay, and Argentina, Pablo Vila (ed.). Lanham (Maryland): Lexington Books – The Rowman Littlefield Publishing Group. 121-139.
- Camila Juárez: “Los Cursos Latinoamericanos de Música Contemporánea (1971-1989). Un proyecto político y musical de vanguardia.” Ponencia presentada el 27 de noviembre de 2014 en las XI Jornadas Estrudio e Investigaciones: Las artes como espacio experimental y profético de los diálogos entre las culturas y las ideologías: la

gran tarea del tercer milenio, organizadas por el Instituto de Teoría e Historia del Arte “Julio E. Payró”, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires.

- Gordon Mumma: *Cybersonic arts: Adventures in American new music*. (Michelle Fillion, comp y comentarios). Illinois University Press, 2015.

- Graciela Paraskevaídis: “Schnebel en Latinoamérica. Un informe II”. En: Werner Grünzweig, Gesine Schröder, Martin Supper (comp): *Schnebel 60*. Wolke, Hofheim, 1990. 277-278.

- G. Paraskevaídis: “La presencia de compositores argentinos en los Cursos Latinoamericanos de Música Contemporánea”. En: *Revista de la Asociación Argentina de Musicología*, N° 14, Buenos Aires, 2014. 53-76. Y en: www.gp-magma.net

- G. Paraskevaídis: “La presencia de la música electroacústica en los Cursos Latinoamericanos de Música Contemporánea”. En: *Revista Ideas sónicas*, CMMAS, Morelia, 2015. En prensa. Y luego accesible en: www.gp-magma.net

- Marcela Perrone: “Os Cursos Latinoamericanos de Música Contemporânea: o erudito e o popular juntos como alternativa à formação musical tradicional.” Capítulo 2 de: *Música de Fronteiras. O estudo de um campo criativo situado entre a música popular e a música erudita de vanguarda*. Maestría (inédita). Programa de Pós-Graduação em Música, Centro de Letras e Artes, Universidade Federal do Estado do Rio de Janeiro, 2010. 19-35.

- Teresinha Prada: “As origens dos Cursos Latinoamericanos de Música Contemporânea. Capítulo 2 de: *A Utopia no Horizonte da Música Nova*. Tesis de doctorado (inédita). Pósgraduação em História Social, Universidade de São Paulo, USP, 2009. 53-72.

- Tato Taborda: “Encontros e agentes provocadores”. Capítulo 3 de: *Música de invenção. Estudo sobre o território fronteiriço entre a música popular e a música contemporânea*. Maestría (inédita). Universidade do Rio de Janeiro, 1998. 37-40.

.....